

***Kristuksen rakkaus johtaa meidät sovintoon  
Försoning - Kristi kärlek lämnar oss inget val***



**Kristittyjen ykseyden ekumeeninen rukousviikko  
18. - 25.1.2017**

**Ekumeniska böneveckan för kristen enhet**

**Rukouspäiväjulistus ja raamatuntekstit  
Böndagsplakat och bibeltexter**

## Herran rukous

Isä meidän, joka olet taivaissa.  
Pyhitetty olkoon sinun nimesi.  
Tulkoon sinun valtakuntasi.  
Tapahtukoon sinun tahtosi  
myös maan päällä niin kuin taivaassa.

Anna meille tänä päivänä  
jokapäiväinen leipämme.  
Ja anna meille anteeksi velkamme  
niin kuin mekin annamme anteeksi  
velallisillemme.

Äläkä saata meitä kiusaukseen,  
vaan päästä meidät pahasta.  
Sillä sinun on valtakunta ja voima  
ja kunnia iankaikkisesti.  
Aamen.

Suomen Ekumeenisen Neuvoston 1973 hyväksymä ekumeeninen sanamuoto

Alkuperäinen englanninkielinen aineisto: *Reconciliation – The Love of Christ Compels Us*  
Pontifical Council for Promoting Christian Unity [www.vatican.va](http://www.vatican.va)  
Faith and Order, World Council of Churches [www.oikoumene.org](http://www.oikoumene.org)

SVERIGES KRISTNA RÅD  
Box 14038  
SE-167 14 Bromma [www.skr.org](http://www.skr.org)

SUOMEN EKUMEENINEN NEUVOSTO / EKUMENISKA RÅDET I FINLAND  
PL / PB 210  
00131 HELSINKI / HELSINGFORS  
[www.ekumenia.fi](http://www.ekumenia.fi)

*Erityiset kiitokset osoitetaan Saksan kirkkojen neuvostolle, sen kansallisen komitean jäsenille  
ja toimitustyötä tukeneille:*

*Särskild tacksamhet riktas till ledarna inom Tysklands kristna råd, ledamöterna av dess nationella  
kommitté samt till dem som bidragit till arbetet:*

Revd Dr Eberhard Amon (Prelate, German Bishops Conference)  
Pastor Bernd Densky (Baptist Pastor, Consultant of ACK)  
Dr Elisabeth Dieckmann (Secretary of ACK, Catholic Church)  
Revd Leonie Grüning (Pastor, Evangelical Church of Germany/EKD)  
Revd Anette Gruschwitz (Pastor, Methodist Church)  
Archpriest Constantin Miron (Orthodox Bishops Conference)  
Revd Scott Morrison (Pastor, Independent Evangelical Lutheran Church)  
Mrs Ruth Raab-Zerger (Mennonite Church)  
Dr Dagmar Stoltmann-Lukas (Consultant of the Bischöfliches Generalvikariat, Bishop's Vicariate General)  
Revd Jan- Henry Wanink (Pastor, Reformed Church in Germany)  
Revd Allison Werner-Hoenen (Pastor, Evangelical Church of Germany/EKD)  
Mr Marc Witzendacher (Consultant of the Evangelical Church of Germany/EKD)

# ***Kristuksen rakkaus johtaa meidät sovintoon***

**2. Kor. 5: 14–20**

## ***Försoning – Kristi kärlek lämnar oss inget val***

Aineistoa  
Kristittyjen ykseyden ekumeeniselle rukousviikolle  
ja muuhun ekumeeniseen hartauselämään

Material  
för Ekumeniska böneveckan för kristen enhet  
och för annat ekumeniskt andaktsliv



Suomennos: Mika K.T. Pajunen  
Toimittajat:  
Mari-Anna Pöntinen, Veijo Koivula, Sirpa-Maija Vuorinen

Översättning: Per-Magnus Selinder  
Redigering: Olle Kristenson  
Bearbetning: Lotta Ring och Mikael Stjernberg  
Referensgrupp: Järfälla kristna råd och Ockelbo kristna råd

## Sisältö / Innehåll

Herran rukous, ekumeeninen sanamuoto.....	2
Raamatunteksti: 2. Korinttilaiskirje 5: 14–20.....	5
Den bibliska texten: 2 Korinthierbrevet 5: 14–20.....	5
Kristuksen rakkaus johtaa meidät sovintoon.....	6
Fösoning – Kristi kärlek lämnar oss inget val.....	7
Saksa: Luterilaisen reformaation maa.....	8
Tyskland: Den lutherska reformationens hemland.....	9
Kristittyjen ykseyden rukousviikon 2017 teema.....	8
Temat för böneveckan för kristen enhet 2017.....	9
Saksan kirkkojen neuvosto ja reformaation merkkivuosi....	10
Tysklands kristna råd och reformationsåret 2017.....	11
Raamatunkohdasta 2. Kor. 5: 14–20.....	10
Om den bibliska texten 2 Kor. 5: 14–20.....	11
Pakotettu todistamaan.....	10
Kallade att vittna.....	11
Raamatun tutkiskelu ja rukoukset kahdeksalle päivälle.....	12
Bibliska reflektioner och böner för de åtta dagarna.....	13
Ensimmäinen päivä.....	14
Dag 1.....	15
Toinen päivä.....	16
Dag 2.....	17
Kolmas päivä.....	18
Dag 3.....	19
Neljäs päivä.....	20
Dag 4.....	21
Viides päivä.....	22
Dag 5.....	23
Kuudes päivä.....	24
Dag 6.....	25
Seitsemäs päivä.....	26
Dag 7.....	27
Kahdeksas päivä.....	28
Dag 8.....	29
Julistus kahdesta ekumeenisesta rukouspäivästä 2017.....	30
Plakat om två ekumeniska böndagar 2017.....	31
Rukouspäivien 2017 raamatuntekstit.....	32
Bibeltexter för böndagarna 2017.....	33

## Raamatunteksti

### 2. Korinttilaiskirje 5: 14–20

*...sillä Kristuksen rakkaus pakottaa meitä. Me näet päättelemme näin: Kun yksi on kuollut kaikkien puolesta, niin kaikki ovat kuolleet. Ja hän on kuollut kaikkien puolesta, jotta ne, jotka elävät, eivät enää eläisi itselleen vaan hänelle, joka on kuollut ja noussut kuolleista heidän tähtensä.*

*Niinpä emme enää arvioi ketään pelkästään inhimilliseltä kannalta. Vaikka olisimmekin ennen tunteneet Kristuksen pelkästään inhimilliseltä kannalta, emme enää tunne. Jokainen, joka on Kristuksessa, on siis uusi luomus. Vanha on kadonnut, uusi on tullut tilalle! Kaiken on saanut aikaan Jumala, joka Kristuksen välityksellä on tehnyt meidän kanssamme sovinnon ja uskonut meille tämän sovituksen viran. Jumala itse teki Kristuksessa sovinnon maailman kanssa eikä lukenut ihmisille viaksi heidän rikkomuksiin; meille hän uskoi sovituksen sanan.*

*Me olemme siis Kristuksen lähettäjiä, ja Jumala puhuu teille meidän kauttamme. Pyydämme Kristuksen puolesta: suostukaa sovintoon Jumalan kanssa.*

## Den bibliska texten

### 2 Korinthierbrevet 5: 14–20

*Kristi kärlek lämnar mig inget val, ty jag har förstått att om en har dött för alla, då har alla dött. Och han har dött för alla, för att de som lever inte mer skall leva för sin egen skull utan för honom som dog och uppväcktes för dem.*

*Därför bedömer jag inte längre någon på människors vis. Och om jag också har uppfattat Kristus på det sättet, så gör jag det inte nu längre. Den som är i Kristus är alltså en ny skapelse, det gamla är förbi, något nytt har kommit.*

*Allt detta har sitt upphov i Gud, som har försonat oss med sig genom Kristus och ställt mig i försoningens tjänst. Ty Gud försonade hela världen med sig genom Kristus: han ställde inte människorna till svars för deras överträdelser, och han anförtrodde mig budskapet om denna försoning.*

*Jag är alltså Kristi sändebud, och Gud manar er genom mig. Jag ber er på Kristi vägnar: låt försona er med Gud.*

## **Kristuksen rakkaus johtaa meidät sovintoon**

Sovinnon syvin olemus on anteeksiantaminen ja -saaminen sekä rauha. Sovinto Jumalan kanssa on kristillisen uskon keskeinen sanoma. Jumala lähetti ainoan Poikansa Jeesuksen Kristuksen maailmaan, jotta ihmiset oppisivat hänessä tuntemaan Jumalan perimmäisen olemuksen, rakkauden. Kristuksessa ihminen saa osakseen Jumalan itsensä sovintona ja rakkautena.

Tämä ”Kristuksen rakkaus”, kuten Korinttilaiskirjeessä sanotaan, ”pakottaa meitä” rakastamaan edelleen ja edistämään sovintoa kaikkialla siellä, missä elämme. Rikkoutunut maailmamme kaipaa sovintoa, ihmissuhteiden sovittelua ja rauhaa eri ihmisryhmien välille. Ympärillämme oleva todellisuus kutsuu kristittyjä yhteiseen rauhan ja sovinnon työhön.

Vietämme perinteiseen tapaan kansainvälistä ekumeenista rukousviikkoa 18.–25. tammikuuta. Kahdeksan päivän rukousjakson teemana on: *Kristuksen rakkaus johtaa meidät sovintoon.*

Vuosi 2017 on reformaation merkkivuosi; tulee kuluneeksi 500 vuotta siitä, kun Martti Luther julkaisi teesinsä. Ekumeenisen rukousviikon aineisto on valmisteltu Saksassa, joten on luonnollista, että merkkivuosi ja reformaation historiallinen konteksti ovat vaikuttaneet aineiston rakentamisessa.

Kotimaamme itsenäistymisestä tulee kuluneeksi sata vuotta. Vuosi 2017 on myös Suomen Ekumeenisen Neuvoston juhlavuosi sen täyttäessä 100 vuotta. Vuoden aikana juhlimme sekä omaa historiaamme suomalaisina kirkkoina että katsomme eteenpäin yhteistyön merkeissä.

Tammikuun rukousviikko tarjoaa luontevat mahdollisuudet ekumeenisten juhlien järjestämiseen ja ennen kaikkea yhteiseen rukoukseen ja sovinnon sanoman esiin tuomiseen ja ykseyden rakentamiseen.

*Tervetuloa rukoilemaan yhdessä!*

Toimituskunta

## **Försoning – Kristi kärlek lämnar oss inget val**

Försoningens innersta väsen är förlåtelse och fred. Försoning med Gud är den kristna trons viktigaste budskap. Gud sände sin enda Son, Jesus Kristus, till världen så att människorna skulle lära känna Guds ultimata väsen, kärleken. Genom Kristus blir människan delaktig i Guds försoning och kärlek.

Denna "Kristi kärlek" som enligt Korinterbrevet "tvingar oss" att älska och främja försoning överallt där vi lever. Vår sargade värld behöver försoning, medling mellan människor och fred mellan olika grupper. Verkligheten omkring oss bjuder kristna att gemensamt verka för fred och försoning.

Som tidigare firar vi den internationella ekumeniska böneveckan 18–25 januari. Den åtta dagar långa böneperioden har som tema: *Försoning – Kristi kärlek lämnar oss inget val*.

År 2017 uppmärksammas reformationens märkesår. Då har det gått 500 år sedan Martin Luther offentliggjorde sina teser. Materialet för ekumeniska böneveckan har tagits fram i Tyskland, vilket gör det naturligt att märkesåret och reformationens historiska kontext har påverkat materialets utformning.

År 2017 firar vårt land hundra år av självständighet. 2017 firar också Ekumeniska Rådet i Finland hundraårsjubileum. Under året firar vi både vår egen historia som finländska kyrkor och blickar framåt i samarbetets tecken.

Böneveckan i januari erbjuder naturliga möjligheter att ordna ekumeniska högtider och framför allt att ordna ekumenisk bön, lyfta fram försoningens budskap och byggandet av enhet.

*Välkommen med och be!*

Redaktionskommittén

## Saksa: Luterilaisen reformaation maa

Vuonna 1517 Martti Luther synnytti keskustelua julkaisemalla 95 teesiään. Teesit ilmaisivat Lutherin näkemyksen oman aikansa kirkon väärinkäytöksistä. Vuonna 2017 vietetään tämän historiallisen hetken 500. merkkipäivää: tapahtuman, joka on vaikuttanut lännen kirkon elämään vuosisatojen ajan.

Reformaatio tapahtumana on ollut kiistanalainen teema Saksan kirkkojen välisissä suhteissa, eikä vähiten viime vuosien aikana. Saksan Evankelinen Kirkko (EKD) on valmistautunut merkkipäivän viettoon vuodesta 2008 alkaen keskittymällä kunakin vuonna johonkin reformaation erityiseen piirteeseen kuten reformaatioon ja politiikkaan tai reformaatioon ja kasvatukseen. EKD on myös kutsunut monella tasolla ekumeenisiä kumppaneitaan yhteistyöhön vuoden 1517 tapahtumien muistamisessa.

Laajojen ja haasteellisten keskustelujen jälkeen Saksan kirkot päättivät, että sopiva tapa muistaa reformaatiota ekumeenisesti olisi *Christusfest* eli Kristuksen juhliminen. Kun painopisteenä on Jeesus Kristus ja hänen sovitustyönsä kristillisen uskon keskuksena, silloin kaikki EKD:n ekumeeniset kumppanit (roomalaiskatoliset, ortodoksit, baptistit, metodistit, mennoniitat ja muut) voisivat osallistua merkkipäivän juhlallisuuksiin.

Tämä on huomattava saavutus, kun otamme huomioon reformaation historiaa värittävät kivuliaat jakaantumiset. Luterilais-roomalaiskatolinen ykseyskomissio on työskennellyt intensiivisesti saavuttaakseen yhteisymmärryksen muistamisen luonteesta. Tämän tuloksena syntynyt tärkeä asiakirja *Vastakkainasettelusta yhteyteen* tunnistaa sen, kuinka molemmat perinteet lähestyvät tätä merkkipäivää ekumeenisesta lähtökodasta. Takana on viimeisten viidenkymmenen vuoden aikana käytyjen dialogien saavutukset ja niiden tuoma uusi oman historian ja teologian ymmärtäminen.

Erottaen sen, mikä reformaation teologisissa näkemyksissä oli poleemista, katolilaiset voivat nyt kuulla Lutherin haasteen tämän päivän kirkolle tunnistuen hänet ”evankeliumin todistajaksi” (*Vastakkainasettelusta yhteyteen* 29). Näin vuosisatojen molemminpuolisten tuomioiden ja mustamaalauksen jälkeen vuonna 2017 luterilaiset ja katolilaiset voivat ensimmäistä kertaa muistaa yhdessä reformaation syntyä.

Tästä yhteisymmärryksestä ja sen laajemmasta ekumeenisestä yhteydestä nousee tämän vuoden Kristittyjen ykseyden ekumeenisen rukousviikon teema: *Kristuksen rakkaus johtaa meidät sovintoon*.

## Kristittyjen ykseyden rukousviikon 2017 teema

Kun Saksan kansallinen suunnittelukomitea kokoontui syksyllä 2014, tultiin hyvin pian siihen tulokseen, että Kristittyjen ykseyden ekumeenisen rukousviikon aineistolla tulisi olla kaksi painopistettä: Yhtäältä tulisi juhlia Jumalan rakkautta ja armoa, ihmiskunnan vanhurskauttamista yksin armosta, joka heijastaa Martti Lutherin reformaation kirkkojen pääasiaa.

Toisaalta sisällön tulisi myös tunnustaa tätä seuranneiden syvien jakaantumisten kirkolle aiheuttama kipu, nimetä avoimesti syyllisyys ja tarjota mahdollisuutta ottaa askelia kohti sovintoa.

Lopulta Paavi Franciscuksen vuoden 2013 apostolinen kehotuskirje *Evangelii Gaudium* (Evanke-liumin ilo) tarjosi tämän vuoden teeman lainauksellaan ”Kristuksen rakkaus pakottaa meitä” (kohta 9). Tällä 2. Korinttilaiskirjeen viidennen luvun kokonaiskontekstista otetulla raamatunkohdalla (2. Kor. 5: 14) saksalainen komitea muodosti vuoden 2017 ekumeenisen rukousviikon teeman.



## Tyskland: Den lutherska reformationens hemland

1517 uttryckte Martin Luther sin oro över vad han ansåg vara missbruk inom dåtidens kyrka genom att offentliggöra sina 95 teser. 2017 firas 500-årsminnet av denna nyckelhändelse för de reformatiska rörelser som kom att präglade de västliga kyrkornas liv under flera århundraden.

Denna händelse har varit ett kontroversiellt ämne i historien kring de mellankyrkliga relationerna i Tyskland, inte minst under de senaste åren. Evangeliska kyrkan i Tyskland (EKD) har förberett detta märkesår sedan 2008 genom att varje år fokusera på en särskild aspekt av reformationen, till exempel reformationen och politiken eller reformationen och utbildningen. EKD har också inbjudit sina ekumeniska partner på olika nivåer för att fira 1517 års händelser.

Efter intensiva och ibland svåra diskussioner har kyrkorna i Tyskland kommit överens om att ekumeniskt hedra minnet av reformationen genom en *Christusfest* – ett firande av Kristus. Om tyngdpunkten skulle ligga på Jesus Kristus och hans försoningsverk som centrum för den kristna tron skulle alla EKDs ekumeniska partner – romersk-katolska, ortodoxa, baptister, metodister, mennoniter och andra – kunna delta i minnesfesterna.

Med tanke på det faktum att reformationens historia präglades av en smärtsam splittring utgör detta ett verkligt framsteg. Den gemensamma lutherska och romersk-katolska kommission för enhet har arbetat hårt för att komma fram till en gemensam förståelse av firandet. Dess rapport, *Från konflikt till gemenskap* (29), noterar att båda traditionerna öppnar sig för att minnas reformationen i en ekumenisk tid med det som man har uppnått genom 50 år av dialog och med en ny förståelse av sin egen historia och teologi.

Genom att skilja ut det som är polemiskt från reformationens teologiska insikter kan katoliker lyssna till Luthers utmaning till kyrkan idag och erkänna honom som ett "vittne om evangelium" (*Från konflikt till gemenskap*, nr 29). Så, efter århundraden av ömsesidiga fördömanden och nedsättande omdömen om varandra, kan lutherska och katolska kristna 2017 för första gången fira reformationens början tillsammans.

Utifrån denna överenskommelse och det vidare ekumeniska sammanhanget har temat för årets bönevecka för kristen enhet vuxit fram: *Försoning – Kristi kärlek lämnar oss inget val*.

### Temat för böneveckan för kristen enhet 2017

När den tyska nationella kommittén möttes på hösten 2014 stod det snabbt klart att materialet för denna bönevecka för kristen enhet behövde ha två tyngdpunkter: Å ena sidan skulle det vara ett firande av Guds kärlek och nåd, "rättfärdiggörelsen av mänskligheten genom nåden allena" vilket återspeglar huvudintresset för de kyrkor som präglats av Martin Luthers reformation.

Å andra sidan skulle materialet erkänna den smärta som har följt på den djupa splittring som har drabbat kyrkan, tydligt namnge skulden och erbjuda olika steg på vägen till försoning.

Ytterst var det påven Franciscus apostoliska uppmaning från 2013 *Evangelii Gaudium* (Evangeliets glädje) som bidrog till temat för detta år med citatet "Kristi kärlek lämnar oss inget val" (paragraf 9). Med denna bibelvers (2 Kor 5:14), sedd i sammanhanget av hela det femte kapitlet i Andra Korintierbrevet, formulerade den tyska kommittén temat för böneveckan för kristen enhet 2017.

## Saksan kirkkojen neuvosto ja reformaation merkkivuosi 2017

Saksan kirkkojen neuvosto (Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen in Deutschland, ACK) on käynnistänyt lukuisia hankkeita vuoden 1517 muistamiseen liittyen. Muun muassa *Löydä uudelleen Raamatun aarteet*. Muistuttaen siitä, kuinka tärkeänä Martti Luther piti Raamatun merkitystä, kaikki ACK:n jäsenkirkot kirjoittivat kuvauksen omasta tavastaan lähestyä Raamattua.

Myöhemmin nämä kuvaukset julkaistiin. Tämän lisäksi ACK järjesti symbolisen pyhiinvaelluksen Wittenbergissä, johon monet jäsenkirkot ottivat osaa vierailen, ilmaisten ja juhlien omaa ainutlaatuista suhdettaan Raamattuun. Huhtikuussa 2015 ACK järjesti konferenssin *Peruuttamattomasti ja kaantuneet? Siunattu uudistuminen? – 500 vuotta reformaatiota eri ekumeenisissa perspektiiveissä*. Prosessin tulokset on julkaistu: *Heillos gespalten? Segensreich erneuert? – 500 Jahre Reformation in der Vielfalt ökumenischer Perspektiven*.

Samassa merkkivuoden kontekstissa Saksan kirkkojen neuvosto otti Kirkkojen maailmanneuvoston kutsusta vastuulleen vuoden 2017 Kristittyjen ykseyden ekumeenisen rukousviikon aineiston valmistelun. Kymmenestä eri kirkkoja edustaneesta jäsenestä koostunut työryhmä kokoontui kolme kertaa vuosina 2014–2015 valmistellakseen rukousviikon tekstit. Aineiston tarkoituksena on palvella rukousviikon yleistä tehtävää samalla, kun se muistaa luterilaista reformaatiota.

### Raamatunkohdasta 2. Kor. 5: 14–20

Tämä raamatunkohta painottaa, että sovitus on Jumalan koko luomakunnalle tarkoittama lahja. Jumala itse teki Kristuksessa sovinnon maailman (kosmos) kanssa eikä lukenut ihmisille viaksi heidän rikkomuksiaan; meille hän uskoi sovituksen sanan. (jae 19) Jumalan toiminnan seurauksena Kristuksessa sovitettu ihminen on kutsuttu vuorostaan julistamaan sovintoa sanoin ja teoin: sillä Kristuksen rakkaus pakottaa meitä. (jae 14)

Me olemme siis Kristuksen lähettäjiä, ja Jumala puhuu teille meidän kauttamme. Pyydämme Kristuksen puolesta: suostukaa sovintoon Jumalan kanssa. (jae 20). Teksti korostaa, että tätä sovintoa ei ole ilman uhria. Jeesus antaa elämänsä; hän kuoli kaikkien puolesta. Sovinnon lähettäjiä kutsutaan hänen nimessään samoin antamaan elämänsä. He eivät elä enää itselleen vaan hänelle, joka kuoli heidän tähtensä.

### Pakotettu todistamaan

Kristuksen rakkaus pakottaa meidät rukoilemaan, mutta myös siirtymään rukouksesta kristittyjen väliseen ykseyteen. Seurakunnat ja kirkot tarvitsevat Jumalan sovinnon lahjaa elämän lähteekseen. Mutta ennen kaikkea ne tarvitsevat sitä todistaakseen maailmalle: ”että he kaikki olisivat yhtä, niin kuin sinä, Isä, olet minussa ja minä sinussa. Niin tulee heidänkin olla yhtä meidän kanssamme, jotta maailma uskoisi sinun lähettäneen minut.” (Joh. 17:21)

Maailma tarvitsee sovinnon lähettäjiä, jotka purkavat esteitä, rakentavat siltoja ja tekevät rauhaa. Sovinnon lähettäjiä avaavat ovia uusiin elämäntapoihin hänen nimessään, joka sovitti meidät Jumalan kanssa, Jeesuksen Kristuksen. Hänen Pyhä Henkensä johtaa kristittyjä näyttäen tien sovintoon.

Tätä kirjoitettaessa vuonna 2015 monet ihmiset ja kirkot Saksassa harjoittivat sovintoa tarjoamalla vieraanvaraisuutta lukuisille Syyriasta, Afganistanista, Eritreasta, samoin kuin läntisen Balkanin maista

## Tysklands kristna råd och reformationsåret 2017

Tysklands kristna råd (Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen in Deutschland, ACK) har planerat flera projekt för att uppmärksamma 1517. Ett av dessa har fått rubriken Att återupptäcka Bibelns skatter. För att på ett särskilt sätt minnas den betydelse som Martin Luther gav Bibelns budskap har alla medlemskyrkor i det kristna rådet skrivit texter som beskriver hur de närmar sig Bibeln.

Dessa publicerades senare i en skrift. Som en fortsättning på detta har rådet arrangerat en symbolisk pilgrimsvandring till olika medlemskyrkor i Wittenberg. Varje församling som besöktes gav uttryck för och firade sitt eget unika förhållande till Bibeln. I april 2015 arrangerade det kristna rådet en konferens med titeln Ohjälplig splittring? Välsignad förnyelse? – 500 års reformation från olika ekumeniska perspektiv. Resultaten från denna process har publicerats: Heillos gespalten? Segensreich erneuert? – 500 Jahre Reformation in der Vielfalt ökumenischer Perspektiven.

Det var i samband med förberedelserna för reformationsåret som Tysklands kristna råd på inbjudan av Kyrkornas världsråd tog sig an uppgiften att arbeta ut material för detta års bönevecka för kristen enhet. En kommitté bestående av tio personer som representerade olika kyrkor möttes tre gånger under 2014 och 2015 för att arbeta fram de texter som skulle användas. Materialet ska tjäna det allmänna syftet med böneveckan för kristen enhet men samtidigt påminna om den lutherska reformationen.

### Om den bibliska texten: 2 Kor. 5:14–20

Bibeltexten understryker att försoningen är en gåva från Gud som gäller hela skapelsen. Gud försonade hela världen (kosmos) med sig genom Kristus. Han ställde inte människorna till svars för deras överträdelser och han anförtrodde oss [mig] budskapet om denna försoning (v. 19). Som en följd av Guds gärning är den människa som har blivit försonad med Kristus i sin tur kallad att förkunna denna försoning i ord och handling: Kristi kärlek lämnar oss inget val (v.14).

Vi [jag] är alltså Kristi sändebud och Gud manar er genom oss [mig]. Jag ber er på Kristi vägnar: låt försona er med Gud (v. 20). Texten understryker att denna försoning inte sker utan offer. Jesus gav sitt liv. Han dog för alla. Försoningens sändebud kallas också att på samma sätt ge sina liv i hans namn. De lever inte mer för sin egen skull utan för honom som dog för dem.

### Kallade att vittna

Kristi kärlek kallar oss till bön men också att gå längre än våra böner i arbetet för enhet mellan kristna. Församlingar och kyrkor behöver få del av Guds gåva av försoning som livets källsprång. Men mest av allt behöver de Jesu bön för sitt gemensamma vittnesbörd till världen: Jag ber att de alla skall bli ett och att liksom du, fader, är i mig och jag i dig, också de skall vara i oss. Då skall världen tro på att du har sänt mig. (Joh 17:21).

Världen behöver försoningens tjänare som kan bryta ned murar, bygga broar, skapa fred och öppna dörrar till nya sätt att leva i hans namn som har försonat oss med Gud, Jesus Kristus. Hans heliga Ande för oss till vägen med steg till försoning i hans namn.

När den här texten skrevs 2015 var det många människor och kyrkor i Tyskland som utövade försoning i praktiken genom att erbjuda gästfrihet åt det stora antal flyktingar som kom från Syrien,

saapuville pakolaisille, jotka etsivät turvaa ja uutta elämää. Käytännöllinen apu ja voimakkaat toimet muukalaisvihaa vastaan todistivat selvästi Saksan asukkaille sovinnosta.

Sovinnon lähettäläinä kirkot avustivat aktiivisesti pakolaisia löytämään uusia koteja samaan aikaan, kun ne koettivat parantaa elinolosuhteita niissä maissa, joista pakolaiset olivat lähteneet. Avustamisen konkreettiset toimet ovat yhtä tärkeitä kuin yhteinen rukous sovinnon ja rauhan puolesta, jotta kammottavista olosuhteista pakenevat saisivat toivoa ja lohdutusta.

Pyydämme, että Jumalan sovinnon armolähde pulppuaisi runsaana tänä rukousviikkona siten, että monet voisivat löytää rauhan ja että siltoja voitaisiin rakentaa. Kristuksen rakkaus pakottaa ihmisiä ja kirkkoja elämään sovinnossa ja purkamaan meitä erottavia muureja.

## **Raamatun tutkiskelu ja rukoukset kahdeksalle päivälle**

Tarjoamme rukousviikon jokaiselle päivälle raamatuntekstit, kommentaarit, rukouksen ja kysymyksiä yhteiseen pohdintaan. Teksti 2. Kor. 5:14-20 on perustana kahdeksan päivää kestäväälle mietiskelylle. Eri päivien teemat kehittelevät joitakin yksittäisistä jakeista nousevia teologisia näkemyksiä seuraavaan tapaan:

1. päivä: Yksi on kuollut kaikkien puolesta
2. päivä: Eivät enää eläisi itselleen
3. päivä: Emme enää arvioi ketään pelkästään inhimilliseltä kannalta
4. päivä: Vanha on kadonnut
5. päivä: Uusi on tullut tilalle
6. päivä: Jumala on tehnyt meidän kanssamme sovinnon
7. päivä: Sovinnon virka
8. päivä: Sovinto Jumalan kanssa

Afghanistan, Eritrea liksom från länder på västra Balkan och som sökte skydd och ett bättre liv. Dessa praktiska hjälpinsatser, liksom kraftfulla aktioner mot hat och främlingsfientlighet, var tydliga vittnesbörd inför det tyska folket om försoning.

Som försoningens sändebud hjälpte kyrkorna flyktingar på ett aktivt sätt att finna nya hem och samtidigt förbättra levnadsvillkoren i de länder som de hade flytt från. Konkreta hjälpinsatser är lika nödvändiga som att be tillsammans om försoning och fred om de som flytt undan ska kunna känna hopp och tröst.

Låt källsprungen från Guds nåderika försoning överflöda under detta års bönevecka för kristen enhet så att människor kan finna fred och broar byggas. Må människor och kyrkor drivas av Kristi kärlek leva försonade liv och bryta ned de murar som söndrar!

## **Bibliska reflektioner och böner för de åtta dagarna**

Härmed bjuds bibeltexter, kommentarer och frågor för var och en av de åtta dagarna. Texten 2 Kor 5:14–20 är utgångspunkten för reflektionerna för de åtta dagarna, där några teologiska tankar från de enskilda verserna utvecklas i det följande:

- Dag 1: En har dött för alla
- Dag 2: Att inte längre leva för sin egen skull
- Dag 3: Vi bedömer inte längre någon på människors vis
- Dag 4: Det gamla är förbi
- Dag 5: Något nytt har kommit
- Dag 6: Gud har försonat oss med sig
- Dag 7: Försoningens tjänst
- Dag 8: Att försonas med Gud

## ENSIMMÄINEN PÄIVÄ: Yksi on kuollut kaikkien puolesta – 2. KOR. 5:14

Jesaja 53:4–12 *Hän antoi itsensä sovitusuhriksi*

Psalmi 118:1,14–29 *Jumala ei antanut minua kuoleman valtaan*

1. Joh. 2:1–2 *Kristus kuoli kaikkien puolesta*

Joh. 15:13–17 *Antaen henkensä ystäviensä puolesta*

### Kommentaari

Paavali tuli radikaaliin uuteen ymmärrykseen kääntyttyään Kristuksen omaksi: yksi on kuollut kaikkien puolesta. Jeesus ei kuollut vain oman kansansa puolesta eikä vain niiden puolesta, jotka pitivät hänen opetuksistaan. Hän kuoli kaikkien ihmisten puolesta: menneiden, nykyisten ja tulevien sukupolvien puolesta. Halki vuosisatojen monet kristityt ovat evankeliumille uskollisina antaneet henkensä ystäviensä vuoksi. Yksi heistä oli fransiskaani Maximilian Kolbe, joka vangittuna Auschwitzin keskitysleirillä vuonna 1941 antoi vapaaehtoisesti henkensä, että hänen vankitoverinsa saisi elää.

Kun Jeesus on kuollut kaikkien puolesta, niin kaikki ovat kuolleet (2. Kor. 5:14). Kuollessaan Kristuksen kanssa vanha elämäntapamme jää menneeseen ja astumme uuteen olemisen muotoon: yltäkyläiseen elämään – elämään, jossa voimme kokea lohdutusta, luottamusta ja anteeksiantoa jo nyt – elämään, jolla on merkitys vielä kuolemankin jälkeen. Tämä uusi elämä on elämää Jumalassa.

Ymmärrettyään tämän Paavali koki Kristuksen rakkauden pakottavan häntä saarnaamaan hyvää sanomaa sovinnosta Jumalan kanssa. Kristilliset kirkot jakavat tämän saman valtuutuksen julistaa evankeliumin sanomaa. Meidän on kysyttävä itseltämme, kuinka voimme keskenämme jakaantuneina julistaa sovinnon evankeliumia.

### Kysymykset

- Mitä merkitsee, kun sanotaan, että Jeesus kuoli kaikkien puolesta?
- Saksalainen pastori Dietrich Bonhoeffer kirjoitti: "Olen veli toiselle sen kautta, mitä Jeesus Kristus teki minun vuokseni ja minulle, ja toisesta on tullut minulle veli sen kautta, mitä Jeesus Kristus teki hänen vuokseen." Kuinka tämä vaikuttaa siihen, miten suhtaudun toisiin?
- Mitä tästä seuraa ekumeeniselle ja uskontojen väliselle vuoropuhelulle?

### Rukous

*Jumala, Isämme, sinä annoit meille Jeesuksessa yhden kuolemaan kaikkien puolesta. Hän eli meidän elämäämme ja kuoli meidän kuolemamme. Sinä hyväksyit hänen uhrintsa ja nostit hänet uuteen elämään sinussa. Anna myös meidän, jotka olemme kuolleet hänen kanssaan, tulla yhdeksi Pyhässä Hengessä ja elää jumalallisen läsnäolosi täyteydessä nyt ja ikuisesti. Aamen.*

## DAG 1: En har dött för alla – 2 Kor 5:14

Jesaja 53:4---12 *Han gav sitt liv som ett försoningsoffer*

Psalt 118: 1, 14-29 *Gud gav mig inte i dödens våld*

1 Joh 2:1-2 *Kristus dog för alla*

Joh 15:13-17 *Att ge sitt liv för sina vänner*

### Kommentar

När Paulus blev omvänd till Kristus ledde det till att han fick en radikalt ny förståelse: En har dött för alla. Jesus dog inte enbart för sitt eget folk, inte heller bara för dem som tog emot hans undervisning. Han dog för alla människor, för dem som gått före, för de nu levande och för dem som skulle komma efter. I trohet till evangeliet har många kristna genom århundradena gett sina liv för sina vänner. En av dessa var fransiskanen Maximilian Kolbe, som internerades i koncentrationslägret i Auschwitz och som 1941 frivilligt gav sitt liv för att en medfånge skulle få leva.

Eftersom Jesus dog för alla, har alla dött med honom (1 Kor 5:14). Genom att dö med Kristus har vårt gamla sätt att leva blivit något för det förflutna. Vi går in i en ny existensform av överflödande liv – ett liv i vilket vi kan få uppleva tröst, tillit och förlåtelse, också idag – ett liv som fortsätter att ha mening också efter döden. Detta nya liv är livet i Gud.

Efter att ha kommit fram till denna nya förståelse drevs Paulus att förkunna de goda nyheterna om försoning med Gud. De kristna kyrkorna delar samma uppdrag att förkunna evangeliets budskap. Vi behöver fråga oss själva hur vi kan förkunna försoningens evangelium trots vår splittring.

### Frågor

- Vad innebär det att säga att Jesus dog för alla?
- Den tyske prästen Dietrich Bonhoeffer skrev: "Jag är broder till en annan människa genom det Jesus gjorde för mig och med mig; den andre har blivit en broder till mig genom det som Jesus gjorde för honom." Hur påverkar detta hur vi ser på varandra?
- Vilka är konsekvenserna av detta för ekumenisk och interreligiös dialog?

### Bön

*Gud, vår Fader, i Jesus gav du oss den ende som har dött för alla. Han levde vårt liv och dog vår död. Du tog emot hans gärning och uppväckte honom till det nya livet med dig. Låt oss, som har dött med honom, bli ett genom din heliga Ande och leva ett liv som flödar över av din gudomliga närvaro nu och för evig tid. Amen.*

## **TOINEN PÄIVÄ: Eivät enää eläisi itselleen – 2. Kor. 5:15**

Miika 6:6-8 *Jumala on ilmoittanut, mikä on hyvää*

Psalmi 25:1-5 *Jumalani, auttajani, osoita minulle tiesi*

1. Joh. 4:19-21 *Me rakastamme, koska Jumala on ensin rakastanut meitä*

Matt. 16:24-26 *Joka elämänsä minun tähteni kadottaa, on sen löytävä*

### **Kommentaari**

Jeesuksen Kristuksen kuoleman ja ylösnousemuksen kautta meidät on vapautettu niin, ettei meidän tarvitse luoda omaa merkitystämme ja elää vain omassa voimassamme. Me pikemminkin elämme Kristuksen elämän voimasta, hänen, joka eli, kuoli ja nousi kuolleista meidän tähtemme. Kun me 'kadotamme' elämämme hänen tähtensä, me löydämme sen.

Profeetat kohtasivat alituisen kysymyksen siitä, miten Jumalan edessä tulee elää. Profeetta Miika löysi selvän vastauksen kysymykseensä: "tee sitä mikä on oikein, osoita rakkautta ja hyvyttä ja vaella valvoen, Jumalaasi kuunnellen." Psalmin 25 kirjoittaja tiesi, ettemme voi tätä itse saavuttaa ja siksi hän huusi Jumalan puoleen pyytäen ohjausta ja voimaa.

Viime vuosina sosiaalinen eristäytyneisyys ja kasvava yksinäisyys ovat tulleet tärkeiksi kysymyksiksi niin Saksassa kuin monissa muissakin aikamme yhteiskunnissa. Kristittyjä kutsutaan kehittämään yhteisöelämän uusia muotoja, joissa jaamme toimeentulomme toisten kanssa ja vaalimme sukupolvien välistä vuorovaikutusta. Evankeliumin kutsu, ettemme eläisi enää itsellemme vaan Kristukselle, on myös kutsu kurottautua toisten puoleen ja murtaa esteet, jotka eristävät meitä toisistamme.

### **Kysymykset**

- Miten kulttuurimme viettelee meitä elämään vain itsellemme sen sijaan, että eläisimme toisiamme varten?
- Miten voisimme elää toisiamme varten päivittäisessä elämässämme?
- Mitä seuraa ekumeenisesti siitä, että meitä kutsutaan olemaan elämättä enää itsellemme?

### **Rukous**

*Jumala, Isämme, sinä olet Jeesuksessa Kristuksessa vapauttanut meidät elämään yli omien tarpeidemme. Ohjaa meitä Hengelläsi ja auta meitä järjestämään elämämme Kristuksen sisarina ja veljinä, hänen, joka eli, kärsi, kuoli ja nousi kuolleista meidän tähtemme, ja joka elää ja hallitsee iankaikkisesta iankaikkiseen. Amen.*



## **DAG 2: Att inte längre leva för sin egen skull - 2 Kor 5:15**

*Mika 6:6-8 Du har fått veta vad det goda är*

*Psalt 25: 1-5 Gud, min frälsnings Gud, visa mig dina vägar*

*1 Joh 4:19-21 Vi älskar därför att Gud först har älskat oss*

*Matt 16:24-26 Den som förlorar sitt liv för min skull skall finna det*

### **Kommentar**

Genom Jesu Kristi död och uppståndelse har vi befriats från att skapa vår egen livsmening och från att leva enbart genom vår egen kraft. I stället lever vi av Kristi livgivande kraft, han som levde, dog och uppstod igen för oss. När vi "förlorar" våra liv för hans skull, vinner vi det.

Profeterna var ständigt upptagna av frågorna om hur man på ett rätt sätt skulle leva inför Gud. Profeten Mika fann ett mycket tydligt svar på denna fråga: "att du gör det rätta, lever i kärlek och troget håller dig till din Gud". Författaren till psalm 25 i Psaltaren visste att vi inte kan göra detta av oss själva och ropade till Gud om vägledning och styrka.

Under de senaste åren har social isolering och ensamhet blivit viktiga frågor i Tyskland liksom i många nutida samhällen. Som kristna är vi kallade att utveckla nya former av gemensamt liv, i vilket vi delar våra förutsättningar för livet med andra och uppmunttrar till utbyte mellan generationerna. Evangeliet kallar oss att leva, inte för oss själva, utan för Kristus. Detta innebär också en kallelse att nå ut till andra och att bryta ner barriärerna av isolering.

### **Frågor**

- På vilka sätt frestar oss vår kultur att leva för oss själva snarare än för andra?
- På vilka vägar skulle vi kunna leva för andra i våra dagliga liv?
- Vilka blir de ekumeniska konsekvenserna av kallelsen att inte längre leva för sig själv?

### **Bön**

*Gud, vår Fader, i Jesus Kristus har du befriat oss till ett liv som sträcker sig utanför oss själva. Led oss genom din Ande och hjälp oss att leva våra liv som systrar och bröder i Kristus, han som levde, led, dog och uppstod igen för vår skull och som lever och regerar från evighet till evighet. Amen.*

## **KOLMAS PÄIVÄ: Emme enää arvioi ketään pelkästään inhimilliseltä kannalta – 2. KOR. 5:16**

1. Sam. 16:1, 6–7 *Herra ei katso ulkokuorta vaan sydämeen*

Psalmi 19:7–13 *Herran käskyt ovat oikeat, ne ilahduttavat sydämen*

Apt. 9:1–19 *Saulista tulee Paavali*

Matt. 5:1–12 *Autuaaksijulistus*

### **Kommentaari**

Kristuksen kohtaaminen kääntää kaiken ylösalaisin. Paavali koki tämän Damaskoksen tiellä. Hän näki ensimmäistä kertaa Kristuksen sellaisena, joka hän oikeasti oli: maailman Pelastajana. Paavalin näkökulma muuttui täysin. Hänen täytyi luopua ihmisten ja maailman tuomioista.

Kristuksen kohtaaminen muuttaa myös meidän näkökulmamme. Siitä huolimatta viipyilemme usein menneessä ja tuomitsemme inhimillisten mittojen mukaan. Me vaadimme tai teemme jotakin ”Herran nimessä”, vaikka oikeasti kyse on oman tarpeemme tyydyttämisestä. Läpi historian niin Saksassa kuin monissa muissakin maissa sekä hallitsijat että kirkot ovat itse väärinkäyttäneet valtaansa ja vaikuttavuuttaan epäoikeudenmukaisten poliittisten tavoitteiden saavuttamiseksi.

Kristuksen kohtaamisen muuttamina Moravialaisen kirkon (herrnhutilaiset) kristityt vastasivat vuonna 1741 kutsuun olla arvioimatta ketään pelkästään inhimilliseltä kannalta ja valitsivat ”alistua Kristuksen hallintaan”. Alistuessamme nyt Kristuksen hallintaan meitä kutsutaan näkemään toiset niin kuin Jumala heidät näkee: ilman epäluottamusta ja epäluuloa.

### **Kysymykset**

- Missä voin tunnistaa Damaskoksen tien kokemuksen omassa elämässäni?
- Mikä muuttuu, kun katsomme toisia kristittyjä tai toisten uskontojen seuraajia niin kuin Jumala katsoo heitä?

### **Rukous**

*Kolmiyhteinen Jumala, sinä olet kaiken elävän alku ja päämäärä. Anna meille anteeksi, kun ajattelemme vain itseämme ja kun omat määrittelymme sokaisevat meidät. Ava sydämemme ja silmämme. Opetä meitä olemaan rakastavia, hyväksyviä ja armollisia siten, että voimme kasvaa ykseyteen, joka on sinun lahjasi. Sinulle olkoon kunnia ja kiitos, nyt ja ikuisesti. Aamen.*

## DAG 3: Vi bedömer inte längre någon på människors vis – 2 Kor 5:16

1 Sam 16:1, 6–7 *Herren ser inte till det yttre, utan till hjärtat*

Psalt 19:7–13 *Herrens befallningar är klara, de gör blicken ljus*

Apg 9:1–19 *Saulus blir Paulus*

Matt 5:1–12 *Saligprisningarna*

### Kommentar

Att möta Kristus vänder upp och ned på allt. Paulus fick den erfarenheten på väg till Damaskus. För första gången kunde han se Jesus som den han verkligen var, världens frälsare. Hans syn förändrades radikalt. Han tvingades att lägga sitt mänskliga sätt att se och döma helt åt sidan.

Att möta Kristus förändrar också vårt perspektiv. Ändå lever vi ofta kvar i det för-gångna och dömer efter denna världens sätt. Vi gör anspråk på att göra saker och ting "i Guds namn" fast det i själva verket handlar om egennytta. Genom historien, i Tyskland och i många andra länder, har både makthavare och kyrkor missbrukat sin makt och använt sitt inflytande för att uppnå orättfärdiga politiska mål.

Genom förvandlingen i mötet med Kristus svarade de kristna i Moravakyrkan (herrn-hutisk) 1741, på kallelsen att inte längre betrakta någon från en mänsklig utgångs-punkt. De antog en regel som innebar att "att underordna sig Kristus". Genom att un-derordna oss själva under Kristi lag idag, kallas vi att se andra så som Gud ser dem, utan misstroende och förutfattade meningar.

### Frågor

- Hur kan jag känna igen Damaskuserfarenheter i mitt eget liv?
- Vad förändras när vi ser på andra kristna eller människor av annan tro som Gud ser dem?

### Bön

*Treenige Gud, du som är ursprunget och målet för allt levande. Förlåt oss när vi bara tänker utifrån oss själva och förblindas av våra egna vanor. Öppna våra hjärtan och våra ögon. Lär oss att vara kärleksfulla, öppna och fyllda av nåd så att vi kan växa i den enhet som är din vilja. Dig tillhör äran och lovet, nu och i evig tid. Amen.*

## NELJÄS PÄIVÄ: Vanha on kadonnut – 2. Kor. 5:17

1. Moos. 19:15–26 *Älä katso taaksesi*

Psalmi 77:5–15 *Jumala on aina uskollinen*

Fil. 3:7–14 *Jättäen mielestäni sen, mikä on takanapäin*

Luuk. 9:57–62 *Tartu auran*

### Kommentaari

Elämme usein menneessä. Menneisyyteen katsominen voi toki auttaa ja on usein välttämätöntä muistojen parantumiseksi, mutta se voi myös halvaannuttaa ja estää meitä elämästä tässä ja nyt. Paavalin sanoma vapauttaa: ”vanha on kadonnut”.

Raamattu rohkaisee meitä pitämään vanhan mielessä, hakemaan voimaa muistostamme ja muistamaan mitä hyvää Jumala on tehnyt. Samalla se kuitenkin myös kutsuu meitä hylkäämään vanhan, jopa sen mikä siinä oli hyvää, että voisimme seurata Kristusta ja elää uutta elämää hänessä.

Tänä vuonna monet kristityt muistavat Martti Lutherin ja muiden reformaattoreiden työtä. Reformaatio muutti paljon lännen kirkon elämää. Monet kristityt todistivat sankarillisesti ja monet uudistuivat kristillisessä elämässään. Samalla on tärkeää, ettemme anna menneisyyden tapahtumien vain rajoittaa meitä, vaan että Raamatun osoittamalla tavalla annamme Pyhän Hengen avata meille uuden tulevaisuuden, jossa jakolinjat on voitettu ja Jumalan kansa on tehty yhdeksi.

### Kysymykset

- Mitä voisimme oppia lukiessamme yhdessä kirkkojen jakaantumisen ja keskinäisen epäluottamuksen syntymisen historiaa?
- Mitä kirkossani täytyy muuttua, että erot voidaan voittaa ja että se, mikä meitä yhdistää, vahvistuu?

### Rukous

*Herra Jeesus Kristus, joka olet sama eilen, tänään ja ikuisesti. Paranna menneisyytemme haavat, siunaa tämän päivän pyhiinvaelluksemme kohti ykseyttä ja ohjaa meitä yhteiseen tulevaisuuteen, jossa sinä olet kaikki kaikessa yhdessä Isän ja Pyhän Hengen kanssa, iankaikkisesta iankaikkiseen. Amen.*

## DAG 4: Det gamla är förbi – 2 Kor 5:17

1 Mos 19:15–26 *Se dig inte tillbaka*

Psalt 77:5–15 *Gud är alltid trofast*

Fil 3:7–14 *Jag glömmer det som ligger bakom mig*

Luk 9:57–62 *Håll din hand vid plogen*

### Kommentar

Vi lever ofta kvar i det förgångna. Det kan vara nyttigt att se tillbaka och något som ofta är nödvändigt för att kunna försonas med våra minnen. Men att se sig tillbaka kan också förlama oss och hindra oss från att leva i nuet. Paulus budskap här är befriande: "det gamla är förbi."

Bibeln uppmuntrar oss att behålla det som har varit i minnet, att hämta styrka ur våra minnen och att komma ihåg det goda Gud har gjort med oss. Men Bibeln uppmanar oss också att lämna det gamla, också det som var gott, för att följa Kristus och leva ett nytt liv i honom.

Många kristna kommer i år att minnas Martin Luther och andra reformatorer. Reformationen ändrade mycket i den västliga grenen av kyrkan. Många kristna gav ett hjältemodigt vittnesbörd och många förnyades i sitt kristna liv. Samtidigt är det, som Skriften visar, viktigt att inte begränsas av det som hände i det förflutna, utan hellre låta den heliga Anden öppna oss för en ny framtid, där splittringen har övervunnits och Guds folk har helats.

### Frågor

- Vad kan vi lära av att tillsammans läsa historien om vår splittring och ömsesidiga misstro?
- Vad behöver förändras i vår egen kyrka för att splittringen ska kunna övervinnas och det som förenar oss kan stärkas?

### Bön

*Vår Herre Jesus Kristus, du är densamma igår, idag och i evighet. Hela såren från vårt förflutna. Välsigna vår pilgrimsvandring på vägen till enhet idag och led oss in i den framtid, där du ska bli allt i alla med Fadern och den heliga Anden från evighet till evighet. Amen.*

## VIIDES PÄIVÄ: Uusi on tullut tilalle – 2. Kor. 5:17

Hes. 36:25–27 *Saada uusi sydän Jumalalta*

Psalmi 126 *Täyttyä ilolla*

Kol. 3:9–17 *Uudistua Kristuksessa*

Joh. 3:1–8 *Syntyä Hengestä*

### Kommentaari

Paavali kohtasi Kristuksen, ylösnousseen Herran, jolloin hänestä tuli uudistunut ihminen – niin kuin jokaisesta Kristukseen uskovasta tulee. Tätä uutta luomusta ei voi paljain silmin nähdä, vaan se on uskon todellisuutta. Jumala asuu meissä Pyhän Hengen voimassa ja antaa meille osallisuuden Pyhän Kolminaisuuden elämään.

Tämän uuden luomisen kautta syntiinlankeemus on voitettu ja meidät on tuotu pelastavaan suhteeseen Jumalan kanssa. Meistä voidaan sanoa todella mahtavia asioita: Paavali sanoin me olemme uusi luomus Kristuksessa; hänen ylösnousemuksessaan kuolema on voitettu; kukaan tai mikään ei voi varastaa meitä Jumalan kädestä; me olemme yhtä Kristuksessa ja hän elää meissä; Kristuksessa me olemme kuningassukua ja pappeja (Ilm. 5:10) kiittäessämme häntä kuoleman voittamisesta ja julistaessamme lupausta uudesta luomisesta.

Tämä uusi elämä tulee näkyväksi, kun annamme sen saada muodon meissä ja elämme sitä ”sydämellisessä armahtavuudessa, ystävällisyydessä, nöyryydessä, lempeydessä ja kärsivällisyydessä.” (Kol. 3:12)

Tämän täytyy tulla näkyväksi myös meidän ekumeenisissa suhteissamme. Monissa kirkkoissa uskotaan, että mitä enemmän olemme Kristuksessa, sitä lähempänä olemme toisiamme. Erityisesti tänä reformaation 500. merkkivuonna meitä muistutetaan sekä historiamme saavutuksista että tragedioista. Kristuksen rakkaus pakottaa meitä elämään uusina luomuksina etsien aktiivisesti ykseyttä ja sovintoa.

### Kysymykset

- Mikä auttaa minua tunnistamaan sen, että olen uusi luomus Kristuksessa?
- Mitä askelia minun tulee ottaa elääkseni uutta elämääni Kristuksessa?
- Mitä ekumeenisia seurauksia on sillä, että on uusi luomus?

### Rukous

*Kolmiyhteinen Jumala, sinä paljastat itsesi meille Isänä ja Luojana, Poikana ja Pelastajana, ja Henkenä ja elämän antajana, ja silti sinä olet yksi. Sinä murtaudut läpi inhimillisten rajojemme ja uudistat meidät. Anna meille uusi sydän, että voisimme voittaa kaiken, mikä vaarantaa ykseytemme sinussa. Tätä rukoilemme Jeesuksen Kristuksen nimessä Pyhän Hengen voimassa. Amen.*

## DAG 5: Något nytt har kommit – 2 Kor 5:17

Hes 36:25–27 *Att ta emot ett nytt hjärta från Gud*

Psalt 126 *Att fyllas med glädje*

Kol 3:9–17 *Att förnyas i Kristus*

Joh 3:1–8 *Att födas i Anden*

### Kommentar

Paulus mötte Kristus, den uppståndne Herren, och blev en förnyad människa – precis som var och en som tror på Kristus blir förnyad. Denna nya skapelse är inte synlig för blotta ögat. Den är en trons verklighet. Gud lever i oss genom den heliga Andens kraft och låter oss få del av treenighetens liv.

Genom denna nyskapelsens handling har syndafallet övervunnits och vi har förts in i ett frälsningens förhållande till Gud. Överväldigande ting kan sägas om oss. Paulus talar om att vi är en ny skapelse. I hans uppståndelse har döden övervunnits. Ingenting kan rycka oss ur Guds hand. Vi är ett i Kristus och han lever i oss. I Kristus är vi ett kungadöme och präster (Upp 5:10) när vi tackar honom för att han har övervunnit döden så att vi kan förkunna löftet om en ny skapelse.

Detta nya liv blir synligt när vi låter det ta form och när vi lever ut det ”i innerlig medkänsla, vänlighet, ödmjukhet, mildhet och tålmod” (Kol 3:12).

Detta måste också bli tydligt i våra ekumeniska relationer. I många av våra kyrkor finns det en gemensam övertygelse om att ju mer vi är i Kristus, desto närmare kommer vi varandra. Särskilt under reformationsåret 2017 påminns vi om både det som uppnåtts och om det svåra i vår historia. Kristi kärlek driver oss till ett liv som förnyade skapelser där vi aktivt söker enhet och försoning.

### Frågor

- Vad är det som hjälper mig att förstå att jag är en ny skapelse i Kristus?
- Vilka steg behöver jag ta för att leva ut mitt nya liv i Kristus?
- Vilka är de ekumeniska konsekvenserna av att vara en ny skapelse?

### Bön

*Treenige Gud, du uppenbarar dig för oss som Fader och Skapare, som Son och Frälsare och som Ande och livgivare – och ändå är du en. Du har brutit igenom våra mänskliga gränser och förnyat oss. Ge oss ett nytt hjärta så att vi kan övervinna allt det som hotar vår enhet i dig. Om detta ber vi i Jesu Kristi namn genom den heliga Andens kraft. Amen.*

## KUUDES PÄIVÄ: Jumala on tehnyt meidän kanssamme sovinnon – 2. Kor. 5:18

1. Moos. 17:1–8 *Jumala tekee liiton Abrahamin kanssa*

Psalmi 98 *Maan ääretkin saivat tietää, että Jumalamme pelasti meidät*

Room. 5:6–11 *Jumala sovitti meidät itsensä kanssa Jeesuksen Kristuksen kautta*

Luuk. 2:8–14 *Ilosanomien julistaminen*

### Kommentaari

Sovinnolla on kaksi puolta, se on samaan aikaan kiehtova ja kauhistuttava. Se vetää meitä puoleensa siten, että haluamme sovintoa itsemme ja toistemme kanssa. Haluamme myös sovintoa eri tunnustuskuntien välille. Samalla näemme sen hinnan ja se pelottaa meitä, sillä sovinto merkitsee sitä, että luovumme vallanhimostamme ja toiveestamme saada vain itse tunnustusta. Kristuksessa Jumala armossaan sovittaa meidät itsensä kanssa, vaikka me olemme kääntyneet pois hänestä. Jumalan toiminta menee jopa tämän yli: Jumala ei sovita vain ihmiskuntaa, vaan koko luomakunnan itsensä kanssa.

Vanhassa testamentissa Jumala oli uskollinen ja armollinen Israelin kansalle, jonka kanssa hän teki liiton. Tämä liitto pysyy: ”Jumala ei peruuta lahjojaan eikä antamaansa kutsua.” (Room. 11:29) Jeesus, joka perusti uuden liiton verellään, oli Israelin poika. Kirkkomme ovat liian usein historiassa epäonnistuneet kunnioittamaan tätä. Saksan kirkkojen erityisenä tehtävänä on holokaustin jälkeen taistella antisemitismia vastaan. Samalla tavalla kaikki kirkot ovat kutsuttuja edistämään sovintoa omissa yhteisöissään ja vastustamaan kaikkia ihmisten syrjinnän muotoja, koska me olemme kaikki osa Jumalan liittoa.

### Kysymykset

- Kuinka me kristillisinä yhteisöinä ymmärrämme olevamme osa Jumalan liittoa?
- Mihin syrjinnän muotoihin kirkkojemme tulee puuttua tämän ajan yhteiskunnissa?

### Rukous

*Armollinen Jumala, joka rakkaudesta teit liiton kansasi kanssa. Anna meille voimaa vastustaa kaikkia syrjinnän muotoja. Anna rakkaudellisen liittosi lahjan täyttää meidät ilolla ja innostaa meitä yhä suurempaan ykseyteen. Jeesuksen Kristuksen, ylösnousseen Herramme kautta, joka elää ja hallitsee yhdessä sinun ja Pyhän Hengen kanssa aina ja ikuisesti. Amen.*



## DAG 6: Gud har försonat oss med sig – 2 Kor 5:18

1 Mos 17:1-8 *Gud instiftar ett förbund med Abraham*

Psalt 98 *Folken fick se Herrens seger*

Rom 5:6-11 *Gud har försonat oss med sig genom Jesus Kristus*

Luk 2:8-14 *Budskapet om en stor glädje*

### Kommentar

Begreppet försoning har två sidor – det är samtidigt fascinerande och skrämmande. Det attraherar oss som något vi längtar efter: inom oss själva, med varandra och mellan våra olika konfessionella traditioner. Men vi ser också priset för detta och det skrämmer oss eftersom försoning betyder att göra avkall på vår egen önskan om makt och erkännande. Genom sin nåd har Gud försonat oss med sig själv, även om vi har vänt oss bort från honom. Guds handlande går dessutom utöver detta: Gud försonar inte bara hela mänskligheten, utan också hela skapelsen med sig.

I Gamla testamentet var Gud trofast och barmhärtig mot sitt folk Israel, med vilket han hade instiftat ett förbund. Detta förbund består: "Gud tar inte tillbaka sina gåvor och sin kallelse" (Rom 11:29). Jesus, som instiftade det nya förbundet i sitt blod, var en Israels son. Våra kyrkor har alltför ofta i historien missat att lägga märke till detta. Efter förintelsen är det de tyska kyrkornas speciella uppgift att bekämpa antisemitismen. På samma sätt är det alla kyrkors kallelse att främja försoning i sina församlingar och stå emot varje form av mänsklig diskriminering, eftersom vi alla utgör en del av Guds förbund.

### Frågor

- Hur uppfattar vi som kristna att vi är en del av Guds förbund?
- Vilka uttryck för diskriminering behöver våra kyrkor uppmärksamma idag i vårt samhälle?

### Bön

*Barmhärtige Gud, genom din kärlek har du instiftat ett förbund med ditt folk.*

*Ge oss kraft att stå emot varje form av diskriminering. Låt gåvan av din kärleks förbund fylla oss med glädje och inspirera oss till större enhet. Genom Jesus Kristus, vår uppståndne Herre, som lever och regerar med dig och med den heliga Anden nu och för evig tid. Amen*

## SEITSEMÄS PÄIVÄ: Sovinnon virka – 2. Kor. 5:18–19

1. Moos. 50:15–21 *Joosefin sovinto veljiensä kanssa*

Psalmi 72 *Jumalan valtakunta tuo oikeuden ja rauhan*

1. Joh. 3:16b–21 *Jumalan rakkaus pakottaa meitä rakastamaan toisiamme*

Joh. 17:20–26 *Jeesus rukoilee kirkkonsa ykseyden puolesta*

### Kommentaari

Jumalan ja ihmiskunnan välinen sovinto on kristillisen uskon ydintodellisuutta. Paavali oli vakuuttunut siitä, että Kristuksen rakkaus pakottaa meidät tuomaan Jumalan sovinnon vaikuttamaan kaikkiin elämämme osa-alueisiin. Niin kuin kertomus Joosefista osoittaa, Jumala antaa aina särkyneiden suhteiden korjaamiseen tarvittavan armon.

Suuret reformaattorit kuten Martti Luther, Ulrich Zwingli ja John Calvin samoin kuin monet katolilaisina pysyneet kuten Ignatius Loyola, Francis de Sales ja Charles Borromeo koettivat uudistaa lännen kirkkoa. Kuitenkin se kertomus, jonka oli tarkoitus todistaa Jumalan armosta, tulikin ihmisen syntisyyden turmelemaksi ja kertoi Jumalan kansan ykseyden rikkirepimisestä. Synnin ja sodankäynnin voimasta molemminpuolinen vihamielisyys ja epäluulo syvenivät vuosisatojen ajan.

Sovinnon virkaan kuuluu työ kristinuskon sisäisten erimielisyyksien voittamiseksi. Nykyisin monet kristilliset kirkot työskentelevät yhdessä keskinäisessä luottamuksessa ja kunnioituksessa. Positiivisiin esimerkkeihin lukeutuu vaikkapa Luterilaisen maailmanliiton ja Mennoniittojen maailmankonferenssin välinen dialogi. Sen jälkeen kun dialogin tulokset oli julkaistu *Healing Memories: Reconciling in Christ* -asiakirjassa, nämä kaksi järjestöä järjestivät yhdessä katumuspalveluksen vuonna 2010, jota seurasivat monet sovintopalvelukset eri puolilla Saksaa ja monissa muissa maissa.

### Kysymykset

- Missä näemme, että sovinnon virkaa tarvitaan omassa ympäristössämme?
- Kuinka vastaamme tähän tarpeeseen?

### Rukous

*Kaiken hyvyyden Jumala, me kiitämme sinua siitä, että olet sovittanut meidät ja koko maailmaan itseesi Kristuksessa. Anna meille, meidän seurakunnillemme ja kirkoillemme voimaa sovinnon viran kautta. Paranna meidän sydämemme ja auta meitä leivittämään rauhaasi. "Niin että sinne, missä on vihaa, toisimme rakkauden; missä loukkausta, anteeksiannon; missä epäilystä, uskon; missä epätoivoa, luottamuksen; missä pimeyttä, valon; missä surua, ilon."*

Me rukoilemme Kristuksen Jeesuksen nimessä, Pyhän Hengen voimassa. Amen.

## DAG 7: Att stå i försoningens tjänst – 2 Kor 5:18-19

1 Mos 50:15--21 *Josef försonas med sina bröder*

Psalt 72 *Guds rike bär med sig rättfärdighet och fred*

1 Joh 3:16b-21 *Guds kärlek utmanar oss att ge våra liv för varandra*

Joh 17:20-26 *Jesus ber om enhet i sin kyrka*

### Kommentar

Försoningen mellan Gud och människor är nyckeln till vår kristna tro. Paulus var övertygad om att Kristi kärlek driver oss att låta Guds försoning vara bärande i livets alla förhållanden. Idag leder detta oss till att pröva våra samveten i förhållande till vår splittring. Som berättelsen om Josef visar, ger Gud alltid den nåd som behövs för att vi ska hela våra brustna relationer.

De stora reformatorerna som Martin Luther, Ulrich Zwingli och Jean Calvin, liksom många som förblev katoliker som Ignatius av Loyola, Francis de Sales samt Carlo Borromeo av Arona, försökte föra in förnyelse i den västliga kyrkan. Vad som skulle ha blivit en berättelse om Guds nåd blev genom mänsklig synd en berättelse om söndersliten enhet bland Guds folk. I en blandning av synd och krig, fördjupades en ömsesidig fiendskap och misstänksamhet genom seklerna.

Försoningens tjänst innefattar arbetet att övervinna splittringen inom kristenheten. Idag arbetar många kyrkor tillsammans i ömsesidigt förtroende och respekt. Ett positivt exempel på ekumenisk försoning är dialogen mellan Lutherska världsförbundet och Mennonitiska världskonferensen. Efter denna dialog publicerades dokumentet *Helande minnen – försoning i Kristus*. De två organisationerna höll år 2010 en botgörargudstjänst tillsammans som följdes av flera försoningsgudstjänster i Tyskland och i flera andra länder.

### Frågor

- Hur ser vi på behovet av att stå i försoningens tjänst i vårt eget sammanhang?
- Hur kan vi svara på detta behov?

### Bön

*Gud som är all godhets Gud, vi tackar dig för att du har försonat oss och hela världen med dig själv i Jesus Kristus. Ge oss, våra församlingar och våra kyrkor kraft i försoningens tjänst. Hela våra hjärtan och hjälp oss att verka för din fred. "Där hat råder låt mig sprida kärlek, förlåtelse där orätt sker, tro där tvivel råder, hopp där förtvivlan råder, ljus där mörker härskar, glädje där sorg råder."*

Om detta ber vi i Jesu Kristi namn genom den heliga Andens kraft. Amen.

## KAHDEKSAS PÄIVÄ: Sovinto Jumalan kanssa – 2. KOR. 5:20

Miika 4:1–5 *Viimeisinä päivinä oikeus hallitsee*

Psalmi 87 *Kunniakasta on kaikki, mitä Jumalasta kerrotaan*

Ilm. 21:1–5a *Jumala tekee uuden taivaan ja uuden maan*

Joh. 20:11–18 *Ylösnousseen Kristuksen kohtaaminen lähettää henkilökohtaisesti*

### Kommenttari

Mitä jos? Mitä jos Raamatun profetiat todellakin toteutuisivat? Jos kansojen väliset sodat lakkaisivat ja jos sodankäynnin välineistä tehtäisiin elämän antavia asioita? Mitä jos Jumalan oikeus ja rauha vallitsisivat, rauha, joka olisi enemmän kuin vain sodan poissaoloa? Jos koko ihmiskunta kokoontuisi yhteen juhlaan, jossa yhtäkään ihmistä ei marginalisoidaisi? Mitä jos ei enää todellakaan olisi murhetta, kyyneleitä, eikä kuolemaa? Tämä olisi Jumalan Jeesuksessa Kristuksessa tuoman sovinnon huipentuma. Tämä olisi taivas!

Psalmit, kantikkelit ja virret laulavat siitä päivästä, jolloin koko täydellistetty luomakunta viimeinkin saavuttaa tavoitteensa, päivästä, jolloin ”Jumala hallitsee täydellisesti kaikkea.” Ne kertovat sen kristillisen toivon täyttymisestä, jolloin Jumalan hallinto toteutuu ja kärsimys muuttuu iloksi. Sinä päivänä kirkko paljastetaan kauneudessaan ja arnessaan yhdeksi Kristuksen ruumiiksi. Milloin ikinä me kokoonnumme Hengessä yhdessä laulamaan Jumalan lupauksen täyttymisestä, taivaat avautuvat ja me alamme tässä ja nyt tanssia ikuisuuden sävelmää.

Koska voimme jo nyt kokea tätä taivaan läsnäoloa, juhlikaamme yhdessä. Saatamme innostua jakamaan omien perinteidemme kuvia, runoja ja lauluja. Ne voivat tarjota meille tilaisuuksia kokea yhteistä Jumalan valtakunnan uskoa ja toivoa.

### Kysymykset

- Millaisena näet taivaan?
- Mitkä oman perinteesi laulut, kertomukset, runot ja kuvat antavat sinulle tunnun Jumalan ikuisen todellisuuteen liittymisestä?

### Rukous

*Kolmiyhteinen Jumala, Isä ja Poika ja Pyhä Henki, me kiitämme sinua tästä rukousviikosta, siitä että olemme saaneet olla yhdessä koolla kristittyinä ja kiitämme erilaisista tavoista, joilla olemme kokeneet läsnäolosi. Anna meidän aina ylistää pyhää nimeäsi yhdessä siten, että voimme yhä edelleen kasvaa ykseydessä ja sovinnossa. Amen.*

*Soikoon kiitos ikuisesti! Niin kauan taistelumme kesti, jo rauha koitti vihdoinkin. Riemu täyttää sydämemme, kun Kristus seisoo keskellämme nyt kasvoin peittämättömin. Ei silmiin siintänyt, maan päälle yltänyt tämä riemu. Nyt ikuisen saa kiitoksen Jumala kolmiyhteinen.*

Saksaksi: *Wachet auf, ruft uns die Stimme*, Philipp Nicolai 1599. Uud. Friedrich Klopstock 1790. Suom. August Ahlqvist 1866. Suomen evankelis-luterilaisen kirkon virsikirjaan 1886. Uud. komitea 1984. VK 163:2. Bachin kantaatti *Wachet auf, ruft uns die Stimme* (BWV 140) on hyvin tunnettu. Philipp Nicolain koraali (melodia ja teksti) muodostaa sille pohjan.

## DAG 8: Att försonas med Gud – 2 KOR 5:20

Mika 4:1–5 *Rättfärdighet skall råda på den yttersta dagen*

Psalt 87 *Härliga ting talas om Gud*

Upp 21:1–5a *Gud skall skapa en ny himmel och en ny jord*

Joh 20:11–18 *Mötet med den uppståndne Kristus leder till ett personligt uppdrag*

### Kommentar

Vad skulle hända om... ? Vad skulle hända om profetierna i Bibeln verkligen blev sanna? Om krigen mellan folken tog slut och krigets vapen förvandlades till sådant som i stället ger människor liv? Hur skulle det vara om Guds rättfärdighet och fred regerade, en fred som var något annat än frånvaro av krig? Om hela mänskligheten kom tillsammans för att fira att ingen enda längre skulle vara marginaliserad? Hur skulle det se ut om det i vår verklighet inte längre fanns något lidande, inga tårar och inte längre någon död? Detta skulle vara kulmen på den försoning som Gud har upprättat genom Jesus Kristus. Detta skulle vara himlen!

Psalmer, sånger och hymner sjunger om den dag då hela den fulländade skapelsen slutligen når sitt mål, den dag då Gud "blir allt i alla". De berättar om det kristna hoppet att Guds rike kommer i sin fullhet, då lidandet förvandlas till glädje. På den dagen kommer kyrkan att uppenbaras i sin skönhet och nåd som Kristi kropp. Överallt där vi samlas i Anden för att sjunga tillsammans om Guds löftens fullbordan, kommer himlen att öppnas och vi kan börja dansa till evighetens melodi.

Precis som vi redan nu kan uppleva himmelrikets närvaro, låt oss fira detta tillsammans. Vi kan inspireras genom att dela bilder, poesi och sånger från våra olika traditioner. Dessa bidrag kan öppna rum för oss där vi får uppleva vår gemensamma tro och hoppet om Guds rike.

### Frågor

- Hur föreställer du dig himlen?
- Vilka sånger, berättelser, dikter och bilder från er tradition ger en upplevelse av att vara en del av verkligheten i Guds evighet?

### Bön

*Treenige Gud, Fader, Son och helig Ande, vi tackar dig för denna vecka av bön, för att vi får vara tillsammans som kristna och för att vi har fått uppleva din närvaro på olika sätt. Hjälp oss att alltid prisa ditt heliga namn tillsammans, så att vi kan fortsätta att växa i enhet och försoning. Amen.*

*Gud ske pris! En änglaskara lovsjunger så med röster klara, och mänskor stämmer in i kör. Se, vad glans som går från tronen, och hör den höga lovsångstonen, en gränslös fröjd som aldrig dör. Vad intet öga sett har Gud åt oss berett. Halleluja! Farväl du värld! Vid Jesu hand till himlens land ställer vi vår färd.* På tyska: *Wachet auf, ruft uns die Stimme*, Philipp Nicolai 1599. Sv. Ps. 632:3; FiSvPs 134:3. Sv. övers. Britt G Hallqvist 1984. Bachs kantat *Wachet auf, ruft uns die Stimme* (BWV 140) är en mycket populär kantat. Philipp Nicolais koral (melodi och text) utgör stommen i den.

## Julistus kahdesta ekumeenisesta rukouspäivästä vuonna 2017

*Kristuksen rakkaus johtaa meidät sovintoon (2. Kor. 5:14-20)*

Vuosi 2017 on reformaation merkkivuosi. Reformaation ydinviesti on sanoma Jumalan armosta ja rakkaudesta. Se kutsuu meidät kääntymään itsekeskeisyydestä ja oman edun tavoittelusta oikeudenmukaisuuteen ja sovintoon. Uudistuminen on sovintoa niin Jumalan kuin ihmisten ja koko luomakunnan kanssa.

Samalla vietämme tasavaltamme satavuotisjuhlaa. Kiitollisina muistellemme menneiden sukupolvien työtä itsenäisyytemme ja vapautemme hyväksi. Myös ekumeeninen yhteistyö Suomessa juhlii satavuotista historiaansa. Kansakuntamme ominaispiirteitä ovat vapaus ja yhteisvastuullisuus sekä kirkkojen välinen yhteistyö.

Ekumeenisen rukousviikon teema sovinnosta on ajankohtainen. Näemme ympärillämme väkivaltaisia konflikteja, ihmisarvon polkemista sekä solidaarisuuden puutetta. Tarvitsemme rauhan ja sovinnon sanomaa sekä viisautta ratkaistaksemme ne ongelmat, joiden keskellä elämme. Sovinnon tekemiseen liittyy ongelmien tunnistaminen ja oikeudenmukaisten ratkaisujen etsiminen. Rukouspäivät ekumeenisella rukousviikolla 18. tammikuuta ja ekumeenisella vastuuviikolla 24. lokakuuta tarjoavat mahdollisuuden liittyä sovinnon ja rauhan työhön sekä yhteiseen rukoukseen.

Sovinnon syvin ulottuvuus on anteeksiantaminen ja anteeksisaaminen. Raamatun mukaan Kristuksen rakkaus jopa pakottaa kristittyjä sovintoon. Samoin kuin Kristus on rakastanut meitä ja sovittanut ihmiskunnan Jumalan kanssa, samoin meidänkin tulee rakastaa toisiamme ja etsiä sovintoa. Anteeksiantaminen on usein vaikeaa. Sotien tai erimielisyyksien jälkeen sovinnon rakentaminen voi kestää useiden sukupolvien ajan.

Jo sovinnon tielle lähteminen synnyttää rauhaa sekä itsessämme että ympärillämme. Rukousviikko kutsuu meitä etsimään rauhaa omassa ympäristössämme: myöntämään omat virheemme ja pyytämään niitä anteeksi. Samoin se kutsuu meitä kohtaamaan rakastavasti nekin ihmiset, jotka ovat kohdistaneet meihin kielteisiä tunteita tai sanoja. Ilman oikeudenmukaisuutta ja asioiden tietoista sovitelua rauha ja suhteiden eheytyminen eivät ole mahdollisia. Kristuksen rakkaus ei vain johda meitä sovintoon, vaan vie meidät työhön sovinnon ja rauhan puolesta.

Ensimmäisen rukouspäivän evankeliumi laupiaasta samarialaisesta havahduttaa kysymykseen lähimmäisestä. Kertomuksen muukalainen oli oikea lähimmäinen haavoitetulle ja ryöstetyille kansalaiselle. Lähimmäinen uskaltaa tulla lähelle ja auttaa kyselemättä. Tähän läheisyyteen ja auttamiseen myös meitä kehoitetaan. Toisen rukouspäivän tekstit kutsuvat mielen muutokseen välinpitämättömyydestä rakkauteen. Ekumeenisella vastuuviikolla ajatellaan erityisesti niitä naisia, joiden itse-määräämis-oikeus on kyseenalaistettu. Rohkea lähimmäisyys hädässä olevia kohtaan on kristillisen uskon keskeinen tunnusmerkki.

Vietämme kansakuntamme juhluvuotta kiitollisina kaikesta siitä hyvästä, mitä olemme saaneet. Kiitollisuus antaa sovinnollista mieltä toisia ihmisiä kohtaan ja auttaa jakamaan omastamme. Kiitollisuus sisältää toivon huomisesta. Kristuksen rakkaus johtaa meidät sovintoon itsemme ja toinen toisemme kanssa. Se auttaa meitä toimimaan lähimmäisenä siellä, missä meitä eniten tarvitaan. Kiitollisina kansakuntamme vapaudesta rukoilemme rauhaa ja sovintoa oman kansamme keskuuteen ja koko maailmaan.

Helsingissä 4. marraskuuta 2016  
Tasavallan presidentti  
Sauli Niinistö

## Plakat om två ekumeniska böndagar år 2017

*Kristi kärlek leder oss till försoning (2 Kor. 5:14-20)*

Året 2017 är reformationens märkesår. Reformationens kärna är budskapet om Guds nåd och kärlek. Det inbjuder oss att vända om från vår själviskhet och bevakandet av våra egna intressen till rättvisa och försoning. Förnyelse innebär försoning med Gud, människor och hela skapelsen.

Samtidigt firar vi vår nations hundraårsjubileum. Med tacksamhet minns vi tidigare generationers arbete för vår självständighet och frihet. Också det ekumeniska samarbetet firar sin hundraåriga historia. Vårt folk präglas av frihet, gemensamt ansvar och arbete kyrkorna emellan.

Ekumeniska böneveckans tema om försoning är aktuellt. Omkring oss ser vi väpnade konflikter, kränkningar av människovärdet och en brist på solidaritet. Vi behöver budskapet om fred och försoning och vishet att lösa de problem som vi lever med. Förutsättningarna för att skapa försoning är att identifiera problemen och att finna rättvisa lösningar. Böndagarna under ekumeniska böneveckan den 18 januari och under ekumeniska ansvarsveckan den 24 oktober erbjuder oss möjligheter att ansluta oss till arbetet för fred och försoning och till gemensam bön.

Försoningens djupaste dimension är att förlåta och att bli förlåten. Enligt Bibeln tvingar till och med Kristi kärlek de kristna till försoning. Liksom Kristus har älskat oss och försonat mänskligheten med Gud är vi förpliktade att älska varandra och söka försoning. Att förlåta är ofta svårt. Efter krig och konflikter kan det ta flera generationer att bygga försoning.

Redan att bege sig ut på försoningens väg skapar fred både i oss själva och omkring oss. Böneveckan kallar oss att söka fred i vår omgivning, att erkänna våra egna fel och be om förlåtelse för dem. Den kallar oss också att med kärlek möta också de människor som har riktat negativa känslor och ord mot oss. Utan rättvisa och en medveten strävan efter försoning är det varken möjligt att nå fred eller att upprätta relationer. Kristi kärlek inte bara leder oss till försoning, den leder oss också till att arbeta för försoning och fred.

Första böndagens evangelietext om den barmhärtige samariern lyfter fram frågan om vår nästa. Enligt berättelsen var främlingen en rätt nästa för den sårade och rånade mannen. En nästa vågar komma nära och hjälpa utan att fråga. På samma sätt uppmanas också vi att komma nära och hjälpa. Den andra böndagens texter kallar oss till sinnesändring från likgiltighet till kärlek. Under ekumeniska ansvarsveckan tänker vi särskilt på de kvinnor vars självbestämmanderätt är ifrågasatt. Att modigt vara en nästa för dem som är i nöd är ett viktigt kännetecken för en kristen.

Vi firar vår nations hundraårsjubileum i tacksamhet för allt det goda som vi fått. Tacksamhet ger oss ett försonligt sinne gentemot andra människor och hjälper oss att dela med oss av vårt eget. Tacksamhet innehåller hoppet om en framtid. Kristi kärlek leder oss till försoning med oss själva och med varandra. Den hjälper oss att vara medmänniskor där vi behövs som mest. Tacksamma för vår nations frihet ber vi om fred och försoning för vårt folk och för hela världen.

Helsingfors 4 november 2016  
Republikens president  
Sauli Niinistö

## Rukouspäivien raamatuntekstit 2017

### Ensimmäinen rukouspäivä 18.1. *Kristittyjen ykseyden rukouspäivä*

#### **Jes. 42:1-4**

Katso: minun palvelijani, jolle minä annan voiman,  
minun valittuni, johon olen mieltynyt.  
Henkeni olen laskenut hänen ylleen,  
hän tuo oikeuden kansojen keskuuteen.  
Ei hän huuda eikä melua,  
ei kuulu hänen äänensä kaduilla.  
Murtunutta ruokoa hän ei muserra,  
lampun hiipuvaa liekkiä hän ei sammuta.  
Tinkimättä hän toteuttaa oikeuden.  
Eikä hän murru, ei himmene hänen liekkinsä,  
vaan hän saattaa kaikkialla oikeuden voimaan.  
Hänen opetustaan ikävöivät kaukaiset rannat.

#### **2. Kor. 5:14-20**

- - - sillä Kristuksen rakkaus pakottaa meitä. Me näet päättelemme näin: Kun yksi on kuollut kaikkien puolesta, niin kaikki ovat kuolleet. Ja hän on kuollut kaikkien puolesta, jotta ne, jotka elävät, eivät enää eläisi itselleen vaan hänelle, joka on kuollut ja noussut kuolleista heidän tähtensä.

Niinpä emme enää arvioi ketään pelkästään inhimilliseltä kannalta. Vaikka olisimmekin ennen tunteneet Kristuksen pelkästään inhimilliseltä kannalta, emme enää tunne. Jokainen, joka on Kristuksessa, on siis uusi luomus. Vanha on kadonnut, uusi on tullut tilalle! Kaiken on saanut aikaan Jumala, joka Kristuksen välityksellä on tehnyt meidän kanssamme sovinnon ja uskonut meille tämän sovituksen viran. Jumala itse teki Kristuksessa sovinnon maailman kanssa eikä lukenut ihmisille viaksi heidän rikkomuksiaan; meille hän uskoi sovituksen sanan. Me olemme siis Kristuksen lähettiläitä, ja Jumala puhuu teille meidän kauttamme. Pyydämme Kristuksen puolesta: suostukaa sovintoon Jumalan kanssa.

#### **Lk. 10:25-37**

Muuan lainopettaja halusi panna Jeesuksen koetukselle. Hän kysyi: "Opettaja, mitä minun pitää tehdä, jotta saisin omakseni iankaikkisen elämän?" Jeesus sanoi hänelle: "Mitä laissa sanotaan? Mitä sinä itse sieltä luet?" Mies vastasi: "Rakasta Herraa, Jumalaasi, koko sydäimestäsi ja koko sielustasi, koko voimallasi ja koko ymmärrykselläsi, ja lähimmäistäsi niin kuin itseäsi." Jeesus sanoi: "Oikein vastasit. Tee näin, niin saat elää." Mies tahtoi osoittaa, että hän noudatti lakia, ja jatkoi: "Kuka sitten on minun lähimmäiseni?"

Jeesus vastasi hänelle näin:

"Eräs mies oli matkalla Jerusalemissa Jerikoon, kun rosvojoukko yllätti hänet. Rosvot veivät häneltä vaatteetkin päältä ja pieksivät hänet verille. Sitten he lähtivät tiehensä ja jättivät hänet henkivieräsiin. Samaa tietä satui tulemaan pappi, mutta miehen nähdessään hän väisti ja meni ohi. Samoin teki paikalle osunut leeviläinen: kun hän näki miehen, hänkin väisti ja meni ohi.

Mutta sitten tuli samaa tietä muuan samarialainen. Kun hän saapui paikalle ja näki miehen, hänen tuli tätä sääli. Hän meni miehen luo, valeli tämän haavoihin öljyä ja viiniä ja sitoi ne. Sitten hän nosti miehen juhtansa selkään, vei hänet majataloon ja piti hänestä huolta. Seuraavana aamuna hän otti kukkarostaan kaksi denaria, antoi ne majatalon isännälle ja sanoi: 'Hoida häntä. Jos sinulle koituu enemmän kuluja, minä korvaan ne, kun tulen takaisin.' Kuka näistä kolmesta sinun mielestäsi oli ryöstetyn miehen lähimmäinen?"

Lainopettaja vastasi: "Se, joka osoitti hänelle laupeutta." Jeesus sanoi: "Mene ja tee sinä samoin."



## Bibeltexter för böndagarna 2017

### Första böndagen 18.1 *Böndagen för kristen enhet*

#### **Jes 42:1-4**

Detta är min tjänare som jag ger kraft,  
min utvalde som jag har kär.  
Jag låter min ande komma över honom,  
han skall föra ut rätten till folken.  
Han ropar inte, han höjer inte rösten,  
hans stämma hörs inte på gatorna.  
Det knäckta strået bryter han inte av,  
den tynande lågan släcker han inte.  
Trofast skall han föra ut rätten.  
Han skall inte tyna bort eller knäckas,  
innan han fört rätten till seger på jorden.  
Fjärran länder väntar på hans undervisning.

#### **2 Kor 5:14-20**

Kristi kärlek lämnar mig inget val, ty jag har förstått att om en har dött för alla, då har alla dött. Och han har dött för alla, för att de som lever inte mer skall leva för sin egen skull utan för honom som dog och uppväcktes för dem.

Därför bedömer jag inte längre någon på människors vis. Och om jag också har uppfattat Kristus på det sättet, så gör jag det inte nu längre. Den som är i Kristus är alltså en ny skapelse, det gamla är förbi, något nytt har kommit. Allt detta har sitt upphov i Gud, som har försonat oss med sig genom Kristus och ställt mig i försoningens tjänst. Ty Gud försonade hela världen med sig genom Kristus: han ställde inte människorna till svars för deras överträdelse, och han anförtrodde mig budskapet om denna försoning. Jag är alltså Kristi sändebud, och Gud manar er genom mig. Jag ber er på Kristi vägnar: låt försona er med Gud.

#### **Luk 10:25-37**

En laglärare som ville sätta honom på prov reste sig och sade: "Mästare, vad skall jag göra för att vinna evigt liv?" Jesus sade: "Vad står det i lagen? Hur lyder orden?" Han svarade: "Du skall älska Herren, din Gud, av hela ditt hjärta och med hela din själ och med hela din kraft och med hela ditt förstånd, och din nästa som dig själv." Jesus sade: "Det är rätt. Gör det, så får du leva."

För att visa att han var rättfärdig sade mannen till Jesus: "Och vem är min nästa?"

På den frågan svarade Jesus: "En man var på väg från Jerusalem ner till Jeriko och blev överfallen av rövare. De slet av honom kläderna och misshandlade honom, och sedan försvann de och lät honom ligga där halv-död. En präst råkade komma samma väg, och när han såg mannen vek han åt sidan och gick förbi. På samma sätt med en levit som kom till platsen; när han såg honom vek han åt sidan och gick förbi.

Men en samarier som var på resa kom och fick se honom ligga där, och han fylldes av medlidande. Han gick fram och hällde olja och vin på såren och förband dem. Sedan lyfte han upp honom på sin åsna, förde honom till ett värdshus och skötte om honom. Nästa dag tog han fram två denarer och gav åt värden och sade: 'Sköt om honom, och kostar det mer skall jag betala dig på återvägen.' Vilken av dessa tre tycker du var den överfallne mannens nästa?"

Han svarade: "Den som visade honom barmhärtighet." Då sade Jesus: "Gå du och gör som han!"

## **Toinen rukouspäivä 24.10.**

### ***Rauhan, ihmisoikeuksien ja kansainvälisen vastuun rukouspäivä***

#### **Hes. 34:20-27**

Sen tähden sanoo Herra Jumala näin: Minä pidän siitä huolen, että oikeus toteutuu lihavan ja laihan lampaan kesken. Te olette kyljillänne ja hartioillanne sysineet heikkoja, te olette puskeneet niitä sarvillanne, kunnes olette saaneet ajetuksi ne laumasta. Mutta minä pelastan lampaani, eivätkä ne enää ole teidän armoillanne. Minä pidän siitä huolen, että oikeus toteutuu lampaiden kesken.

Minä panen yhden paimenen heitä kaitsemaan, palvelijani Daavidin. Hän kaitsee heitä, hän on oleva heidän paimenensa. Minä, Herra, olen heidän Jumalansa, ja palvelijani Daavid on heidän kaikkien ruhtinas. Minä, Herra, olen puhunut.

Minä teen heidän kanssaan liiton ja takaan heille rauhan. Minä hävitän pedot koko maasta, niin että he ovat turvassa aavikkollakin ja voivat nukkua vaikka metsässä. Minä annan heille siunaukseni ja siunaan maan, joka ympäröi pyhää vuortani. Minä annan sateet ajallaan, ja ne ovat siunauksen sateet. Puut kantavat hedelmää ja maa antaa runsaan sadon, ja he elävät maassaan vaaroilta turvassa. Kun minä murskaan heidän ikeensä ja pelastan heidät orjuudesta, sortajien käsistä, he tietävät, että minä olen Herra.

#### **Ilm. 3:14-22**

Laodikean seurakunnan enkelille kirjoita:

Näin sanoo Aamen, uskollinen ja luotettava todistaja, Jumalan luomakunnan alku:

Minä tiedän sinun tekosi: sinä et ole kylmä etkä kuuma. Kunpa olisitkin joko kylmä tai kuuma! Mutta sinä olet haalea, et kuuma etkä kylmä, ja siksi minä oksennan sinut suustani.

Sinä kerskut, että olet rikas, entistäkin varakkaampi, etkä tarvitse enää mitään. Et tajua, mikä todella olet: surkea ja sääliittävä, köyhä, sokea ja alaston. Annan sinulle neuvon: osta minulta tulella puhdistettua kultaa, niin tulet rikkaaksi, osta valkoiset vaatteet ja pue ne yllesi, niin häpeällinen alastomuutesi peittyy, osta silmävoidetta ja voitele silmäsi, niin näet. Jokaista, jota rakastan, minä nuhtelen ja kuritan. Tee siis parannus, luovu penseydestäsi! Minä seison ovella ja kolkutan. Jos joku kuulee minun ääneni ja avaa oven, minä tulen hänen luokseen, ja me aterioimme yhdessä, minä ja hän.

Sen, joka voittaa, minä annan istua kanssani valtaistuimellani, niin kuin minäkin olen voittoni jälkeen asettunut Isäni kanssa hänen valtaistuimelleen.

Jolla on korvat, se kuulkoon, mitä Henki sanoo seurakunnille.

#### **Joh. 15:1-12**

”Minä olen tosi viinipuu, ja Isäni on viinitarhuri. Hän leikkaa minusta pois jokaisen ok-san, joka ei tuota hedelmää, mutta jokaisen hedelmää tuottavan oksan hän puhdistaa liioista versoista, jotta se tuottaisi hedelmää entistä enemmän. Te olette jo puhtaat, sillä se sana, jonka olen teille puhunut, on puhdistanut teidät. Pysykää minussa, niin minä pysyn teissä. Eihän oksa pysty tuottamaan hedelmää, ellei se pysy puussa, ja samoin et-te pysty tekään, ellette pysy minussa.

Minä olen viinipuu, te olette oksat. Se, joka pysyy minussa ja jossa minä pysyn, tuottaa paljon hedelmää. Ilman minua te ette saa aikaan mitään. Joka ei pysy minussa, on kuin irronnut oksa: se heitetään pois, ja se kuivuu. Kuivat oksat kerätään ja viskataan tuleen, ja ne palavat poroksi.

Jos te pysytte minussa ja minun sanani pysyvät teissä, voitte pyytää mitä ikinä haluatte, ja te saatte sen. Siinä minun Isäni kirkkaus tulee julki, että te tuotatte runsaasti hedelmää ja niin osoitate olevanne opetuslapsiani. Niin kuin Isä on rakastanut minua, niin olen minä rakastanut teitä. Pysykää minun rakkaudessaani. Jos noudattatte käskyjäni, te pysytte minun rakkaudessaani, niin kuin minä olen noudattanut Isäni käskyjä ja pysyn hänen rakkaudessaan.

Olen puhunut teille tämän, jotta teillä olisi minun iloni sydämessänne ja teidän ilonne tulisi täydelliseksi. Minun käskyne on tämä: rakastakaa toisianne, niin kuin minä olen rakastanut teitä.”

## Andra böndagen 24.10

### *Böndag för fred, mänskliga rättigheter och internationellt ansvar*

#### **Hes 34:20-27**

Så säger Herren Gud till fåren: Jag skall själv skipa rättvisa mellan de feta och de magra fåren. Ni knuffar de svaga med bog och länd, ni stångar dem tills ni har trängt bort och skingrat dem. Men jag skall rädda mina får, så att de aldrig mer blir till byte. Jag skall skipa rättvisa bland fåren.

Jag skall ge dem en enda herde, min tjänare David, och han skall valla dem. Han skall valla dem, han skall vara deras herde. Jag, Herren, skall vara deras Gud, och min tjänare David skall vara deras furste. Jag, Herren, har talat.

Jag skall sluta ett fredsförbund med dem. Jag skall utrota vilddjuren i landet, så att folket kan leva tryggt i öken och sova i skogarna. Jag skall låta dem bo kring mitt berg. I rätt tid skall jag ge dem regn, ett välsignat regn skall det vara. Markens träd skall bära frukt och jorden skall ge gröda. Folket skall leva tryggt i sitt land. Jag skall bryta sönder deras ok och befria dem ur deras slaveri. Då skall de inse att jag är Herren.

#### **Upp 3:14-22**

Och skriv till ängeln för församlingen i Laodikeia:

Så säger han som är Amen, det trovärdiga och sanna vittnet, början till Guds skapelse. Jag känner dina gärningar, du är varken kall eller varm. Om du ändå vore kall eller varm! Men nu är du ljum och varken varm eller kall, och därför skall jag spy ut dig ur min mun.

Du säger: jag är rik, jag har vunnit rikedom och saknar ingenting. Och du förstår inte att just du är eländig och ömkansvärd och fattig och blind och naken. Jag råder dig att hos mig köpa guld som har renats i eld så att du blir rik, och vita kläder så att du kan klä dig och dölja din skamliga nakenhet, och salva att smörja dina ögon med så att du kan se. Jag tillrättavisar och tuktar alla dem jag älskar. Visa iver och vänd om! Se, jag står vid dörren och bultar. Om någon hör min röst och öppnar dörren skall jag gå in till honom och äta med honom och han med mig. Den som segrar skall jag låta sitta hos mig på min tron, liksom jag har segrat och sitter hos min fader på hans tron.

Du som har öron, hör vad Anden säger till församlingarna!"

#### **Joh 15:1-12**

"Jag är den sanna vinstocken, och min fader är vinodlaren. Varje gren i mig som inte bär frukt skär han bort, och varje gren som bär frukt ansar han, så att den bär mer frukt. Ni är redan ansade genom ordet som jag har förkunnat för er. Bli kvar i mig, så blir jag kvar i er. Liksom grenen inte kan bära frukt av sig själv om den inte sitter kvar på vinstocken, kan inte heller ni göra det om ni inte är kvar i mig.

Jag är vinstocken, ni är grenarna. Om någon är kvar i mig och jag i honom bär han rik frukt: utan mig kan ni ingenting göra. Den som inte är kvar i mig blir som grenarna som kastas bort och vissnar; de samlas ihop och läggs på elden och bränns upp.

Om ni blir kvar i mig och mina ord blir kvar i er, så be om vad ni vill, och ni skall få det. Min fader förhärligas när ni bär rik frukt och blir mina lärjungar. Liksom Fadern har älskat mig, så har jag älskat er. Bli kvar i min kärlek. Om ni håller mina bud blir ni kvar i min kärlek, så som jag har hållit min faders bud och är kvar i hans kärlek.

Detta har jag sagt er för att min glädje skall vara i er och er glädje bli fullkomlig. Mitt bud är detta: att ni skall älska varandra så som jag har älskat er."

Nelivärinen juliste ladattavissa  
Affischen i fyrfärgstryck kan laddas från  
[www.ekumenia.fi](http://www.ekumenia.fi)



SUOMEN EKUMEENINEN NEUVOSTO EKUMENISKA RÅDET I FINLAND [www.ekumenia.fi](http://www.ekumenia.fi)

Juliste saatavissa pdf- ja jpg-muodossa.  
Sitä voi käyttää rukousviikon tilaisuuksissa ja ilmoittelussa.  
Affischen är tillgänglig i pdf- och jpg-format.  
Den kan användas vid böneveckans evenemang och som information.  
Design: Liina Pajunen

Rukousviikon aineisto internetissä  
[www.ekumenia.fi](http://www.ekumenia.fi)  
Materialet finns på internet